



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



Urtea / Año 2025

Eskabidea / Solicitud



Zuzeneko diru laguntza / Subvención directa



SOLICITUD DE SUBVENCIÓN DIRECTA – ZUZENEKO DIRU LAGUNTZA ESKABIDEA

Interesduna (Entitatearen datuak) / Persona interesada (datos de la Entidad)

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA

G20059135

Helbidea / Domicilio

PK / CP

ZORROAGAGAINA 11

20014

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

DONOSTIA

943466142

ldoman@aranzadi.eus

Ordezkarria (agiri honen aurkezlearen datuak) / Representante (Datos de la persona que presenta este documento)

Izen-abizenak / Nombre y apellidos

NAN-AIZ / DNI-NIE

ENEKO ECHEVERRIA BERECIARTUA

35773722M

Entitatean duen kargua / Cargo que ocupa en la Entidad

LEHENDAKARIA

Harremanetarako datuak / Datos para envío de notificaciones

Helbidea / Domicilio

PK / CP

ZORROAGAGAINA 11

20014

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

DONOSTIA

943466142

ldoman@aranzadi.eus

Eskabidearen datuak / Datos de la solicitud

Proiektu-jardueraren izena / Denominación del proyecto-actividad

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA GASTU OROKORRAK FUNTZIONAMENDUA

Eskatzen den zenbatekoa / Importe que solicita

25.000,00€

Banketxea dirulaguntza sartzeko / Entidad bancaria para ingreso de la subvención

Banketxea / Entidad bancaria

Kontu korronteraren zk / N° cuenta

KUTXABAK

ES39 2095 5206 05 1060040820

Proiektuaren datuak / Datos del proyecto

Proiektu-jardueraren azalpena / Descripción del proyecto-actividad

Funcionamiento ordinario de la Sociedad de Ciencias Aranzadi para impulsar sus actividades culturales y medioambientales de vocación pública y gratuita a la ciudadanía donostiarra.

Zuzeneko diru laguntza justifikatzen duten arrazoi publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa

Razones de interés público, social, económico o humanitario que justifican la subvención directa

La Sociedad de Ciencias Aranzadi es la decana en el País Vasco en los ámbitos de patrimonio cultural y natural, constan de 1968 socios, está reconocida como entidad de utilidad pública. Ubicada en Donostia ofrece sus servicios gratuitos a la ciudadanía en su sede de Zorroaga: biblioteca y archivo públicos; fondos de colecciones científicas, memoria histórica, etc.

Aurreikusitako ekintzak / Actividades previstas

Gastos de funcionamiento administrativo contable e informático.
Gastos estructurales de la sede donde se ofrecen los servicios públicos y gratuitos.

Oharrak / Observaciones

--

Iraupena / Duración	Hasiera data / Fecha inicio	Bukaera data / Fecha fin
Urte bat	2025.01.01	2025.12.31

Aurrekontuaren datuak / Datos del presupuesto

Gastuak (azalpena) Gastos (concepto)	Zenbatekoa (BEZ barne) Importe (IVA incluido)
LANGILEGO GASTUAK (Administrariak, artxiboa, liburutegia, idazkaria)	295.321,01 €
Oinarria: 295.321,01€ / BEZ 0,00€	
EGUNEROKO FUNTZIONAMENDUA	103.064,39 €
- ERP programa	
- Etxearen mantenua: Elektrizitatea, berokuntza.	
- Funtzionamendu gastuak: Auditoria, asesoria laborala, lan arrisku prebentzioa, garbiketa.	
- Aranzadiren urteroko argitalpenak: Aranzadiana, Munibe	
Oinarria: 100.944,55€ / BEZ 10 s 21 = 2.119,84€	
ALOKAIRUA	29.964,60 €
Gastuak, guztira Total gastos	428.350,00 €

Sarrerak (sorburua) Ingresos (procedencia)	Zenbatekoa (BEZ barne) Importe (IVA incluido)
DONOSTIKO UDALA (eskatutakoa)	25.000,00 €
BAZKIDE KUOTAK %100	101.000,00 €
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA	168.600,00 €
MINISTERIO DE CIENCIA (Ez dakigu aurten aterako den, ezta zenbat izango den ere. Ministerioak oraindik ez ditu aurrekontu orokorrak onartu).	133.750,00 €

Sarrerak, guztira Total ingresos	428.350,00 €
--	---------------------

Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartu den proiektuan
 Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

Proiektuarekin zerikusia duten pertsonen banaketa sexoaren arabera:

Distribución por sexo de las personas relacionadas con el proyecto:

	Emakumezkoak Mujeres	Gizonezkoak Hombres	Guztira Total
Jardueraren onuradun izan diren pertsonak Personas que se han beneficiado de la actividad			
Jarduerarako kontratatuak izan diren pertsonak Personas que se han contratado para la actividad	3	0	3
Jardueran parte hartu duten boluntarioak Personal voluntario que ha participado en la actividad	148	205	353

Kontuan hartu izan al da proiektuan emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurririk hartu al da? Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den.

¿Se ha tenido en cuenta en el proyecto la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla? En caso afirmativo indicar las medidas tomadas

Hasierako diagnostikoan / En el diagnóstico de partida	Bai / Sí X	Ez / No
Neurriak / Medidas		
Proiektuaren helburuetan / En los objetivos del proyecto	Bai / Sí X	Ez / No
Neurriak / Medidas		
Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas	Bai / Sí X	Ez / No
Neurriak / Medidas		
Ebaluazioan / En la evaluación	Bai / Sí X	Ez / No
Neurriak / Medidas		
Aurreikusi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal, familiarra eta laborala jarduerarekin uztartzeko? / ¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal, familiar y laboral de las personas participantes en el proyecto ?		
	Bai / Sí X	Ez / No
Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den: / En caso afirmativo, indicar las medidas tomadas:		

--

Hizkuntza ofizialen erabileraren aurreikuspena (1) / Previsión del uso de las lenguas oficiales (1)

Jarduera mota Tipo de actividad	Haurrentzat Infantil	Gazteentzat Juvenil	X	Orokorra General
---	--------------------------------	-------------------------------	---	----------------------------

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita				Ahozko erabilera / Utilización oral		
	Kartelak Carteles	Esku orriak Folletos	Publizitatea Publicidad	Sarrerak Entradas	Aurkezpena Presentación	Megafonia Megafonía	Publizitatea Publicidad
Euskaraz En euskera	X	X			X	X	
Euskara nagusiki Principalmente en euskera	X	X					
Elebiduna Bilingüe			X				X

	Aukeran / Opcional		
	Jardueraren hizkuntza Lengua de la actividad	Proiektua Proyecto	Web gunea Página web
Euskaraz edo Euskara nagusiki Todo o casi todo en euskera			
Elebiduna Bilingüe	X	X	
Gaztelaniaz edo Gaztelania nagusiki Todo o casi todo en castellano			

Azalpenak / Observaciones

(1) Oharra / Aviso
Araua betetzen laguntzeko, Euskara Zerbitzuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua eskaintzen du. Para el cumplimiento de la norma, el Servicio de Euskera ofrece servicio de asesoría lingüística

Beste laguntza eskabideen aitortpena / Declaración sobre otras solicitudes de ayuda

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades	Jasotako zenbatekoa Importe recibido
BAZKIDEAK	101.000,00 €
MINISTERIO (oraindik ez da eskatu)	133.750,00 €
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA	168.600,00 €

Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik / No hemos recibido ninguna ayuda

BEZ-araubidea (bat besterik ez aukeratu) / Régimen del IVA (señalar solo una)

Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez, nik ordezkatzan dudana entitateak: Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que la entidad a la que represento:	
<input type="checkbox"/>	BAI, bere gain hartzen duela horren kenketa ezin duelako egin. SI, asume el coste del IVA al no poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	EZ, ez duela bere gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako NO, no asume el coste del IVA al poder deducirlo.
<input checked="" type="checkbox"/>	Partzialki hartzen du bere gain % 87__ ko kenkaria du. Lo asume parcialmente, deduce el __ %

BEZ-araubidea (bat besterik ez aukeratu) / Otra declaraciones

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzan dudana entitatea ez dela diru laguntzak lortzeko Diru laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 13. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan sartzen.	<input checked="" type="checkbox"/> Bai / Sí	Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 13 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones.	<input type="checkbox"/> Ez / No
Nire erantzukizunpean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla, eta jarduera honetarako eskatutako edo/eta jasotako beste diru laguntza batzuei buruzkoak ere hala direla.	<input checked="" type="checkbox"/> Bai / Sí	Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos, así como los relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad.	<input type="checkbox"/> Ez / No

Egiazta daitekeen dokumentazioa / Documentación verificable

Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak Donostiako Udaletxea gaitzen du informazio hau kontsultatzeko, prozedura hau ebazteko: <ol style="list-style-type: none"> 1. Ordainketak egunean izatea Udalarekin 2. Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko ordainketak egunean izatea 3. Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean izatea Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek egiaztagiria ekarri beharko dute, Zerga ordainkizunak eguneratuak dauzkala egiaztatzeko baimena (ikusirik erantsi beharreko dokumentazioa).	La Ley 38/2003 General de Subvenciones habilita al Ayuntamiento de San Sebastián a consultar la siguiente información, para la resolución de este procedimiento: <ol style="list-style-type: none"> 1. Estar al corriente del pago con el Ayuntamiento 2. Estar al corriente del pago con Hacienda Foral de Gipuzkoa 3. Estar al corriente del pago con la Seguridad Social Las entidades que no Tributen en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, deberán aportar documentación acreditativa sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias (ver documentación a adjuntar).
--	--

Tokia eta eguna / Lugar y fecha **DONOSTIA 2025/12/12****Lehendakariaren sinadura / Firma de la persona que ostenta la presidencia****Izen-abizenak / Nombre y apellidos** **ENEKko ECHEVERRIA BERECIARTUA****NAN-AIZ / DNI-NIE** **35773722M**

Erantsi behar den dokumentazioa / Documentación a presentar

<ul style="list-style-type: none">• Elkartearen arduradunaren edo bere ordezkoreen NAN.• Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez baditu, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak erantsi beharko ditu.• Dokumentazio osagarria	<ul style="list-style-type: none">• DNI de la persona responsable o representante de la entidad• En caso de no tributar en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, deberá adjuntar certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias.• Documentación complementaria
--	---

Diru laguntza jasotzearekin batera hartzen diren konpromisoak Compromisos que se adquieren al obtener la subvención

<ul style="list-style-type: none">• Egitasmoetik etorritako erantzukizunak bere gain hartzea.• Behar diren baimenak lortzea.• Egitasmoa garatzen ari dela gertatzen diren gorabehera guztiak Udalari jakinaraztea, gertatu bezain laster.• Dirua gastatzen ez bada, diru laguntza itzultzea.• Helburuak funtsean aldatuz gero, diru laguntza itzultzea.• Udalak ezarritako betekizun guztiei eta bete beharreko arauetara men egitea.	<ul style="list-style-type: none">• Asumir las responsabilidades que se deriven del programa.• Obtener todas las autorizaciones necesarias.• Comunicar al Ayuntamiento cualquier eventualidad en el desarrollo del programa, en el momento en que se produzca.• Devolver la subvención si el gasto no se produce.• Devolver la subvención si se comprueba una modificación sustancial de los fines para los que se concedió.• Cumplir todos los requisitos que el Ayuntamiento indique y la normativa aplicable.
--	---

Datuen babesa	Protección de datos
<p>2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduak, Europar Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoak xedatzen duenaren arabera, informatzen dizugu inprimaki honetan emandako datu pertsonalak Udaleko Datuen Tratamenduen Erregistroan sartuko direla eta udal kudeaketaren zereginetarako erabiliko direla, baita eskaerari erantzuna emateko ere.</p> <p>Interesdunek eskubidea dute:</p> <ul style="list-style-type: none">• Donostiako Udalak haien datu pertsonalak tratatzen dituen ala ez dioen baieztapena jasotzera• Haien datu pertsonaletara sarbide izatera, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzera, edo, kasuan kasu, ezerezteko eskubidea, jaso ziren beharizanetarako beharrezkoak ez direnean jada.• Egoera zehatzetan hurrengo eskatzera:	<p>Le informamos que, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, los datos personales facilitados en este impreso se incluirán en el Registro de Actividades de Tratamiento de Datos del Ayuntamiento y se utilizarán para realizar las tareas propias de la gestión municipal así como para dar respuesta a su solicitud.</p> <p>Las personas afectadas tienen derecho a:</p> <ul style="list-style-type: none">• Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.• Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.• Solicitar en determinadas circunstancias:

- Datuen tratamendua mugatzeko eskubidea. Kasu honetan, Donostiako Udalak erreklamazioak defenditu edo egikaritzeko kontserbatuko ditu soilik.
- Datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea. Kasu honetan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legitimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritza badago. Banakako erabaki automatizatueterako datuen tratamendua barne.
- La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados por el Ayuntamiento de San Sebastián para el ejercicio o la defensa de reclamaciones
- La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubideak Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahalko dira- Ijentea Kalea, 1- 20003 Donostia.

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahalko da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71- 3.solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz

Los derechos podrán ejercitarse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Victoria-Gasteiz.